

## E tu, come mai studi l'italiano?

ALMUDENA MONDÉJAR LÓPEZ

Profesora de Inglés e Italiano. IES Fernando de los Ríos. Quintanar del Rey (Cuenca)

Comienzan a surgir, en los centros educativos de nuestra Comunidad, iniciativas que amplían el horizonte en la enseñanza de idiomas. Además de los tradicionales francés e inglés, se está demostrando la conveniencia del conocimiento y manejo de otras lenguas de peso en nuestro entorno político, económico y social, como el alemán o el italiano.

La Consejería de Educación y Ciencia viene haciendo explícita la voluntad del Gobierno de Castilla-La Mancha de apoyar las iniciativas de la Unión Europea que defiendan la riqueza y la pluralidad del patrimonio lingüístico y la necesidad de ampliar el horizonte comunicativo de todos sus ciudadanos.

Por esta razón consideramos muy importante que nuestros alumnos desarrollen la capacidad de “comprender una lengua extranjera y expresarse en ella de manera apropiada” y que alcancen a su vez un dominio comunicativo suficiente en aquellas lenguas en que se inicien.

Para que los alumnos del Instituto de Quintanar del Rey tuvieran la oportunidad de acceder al estudio de una tercera lengua en su misma localidad, se pensó en la posibilidad de desarrollar un proyecto de innovación curricular dirigido a ampliar la competencia comunicativa del alumnado mediante su acceso al estudio de una tercera lengua distinta del castellano, en este caso el italiano.

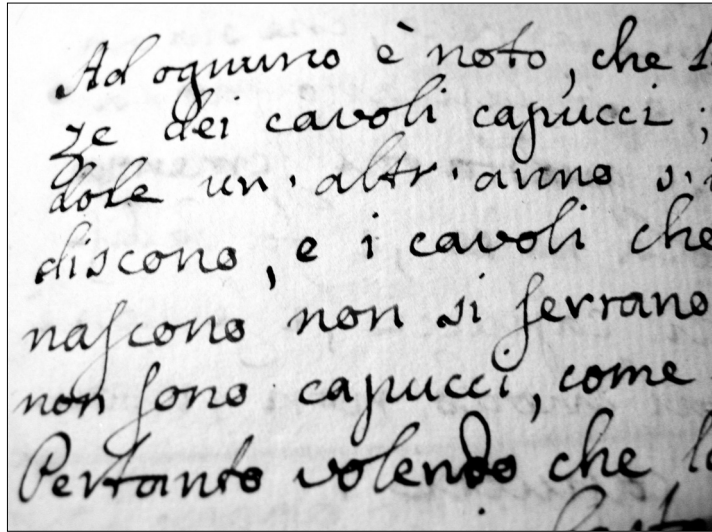
El proyecto se creó durante el curso 2003-2004, y las profesoras encargadas de su elaboración y funcionamiento inicial

fueron Inmaculada Granados Sevilla y María Ángeles García Esparcia. Estas profesoras elaboraron la propuesta inicial del mismo. El objetivo principal es ampliar la competencia comunicativa del alumnado, mediante su acceso al estudio de una tercera lengua distinta del castellano.

En el curso 2004-2005 comenzó el primero de los tres años previstos para el desarrollo de esta iniciativa de implantación del italiano como tercera lengua, con un número bastante importante de alumnos interesados en la iniciativa que proponía el centro.

En el curso 2005-2006, un buen número de alumnos desde 2º de ESO hasta 2º de Bachillerato, han vuelto a mostrar su interés por aprender italiano como tercera lengua y han mostrado una predisposición muy favorable.

La pregunta: “e tu, Come mai studi l'italiano?”, nos ayuda a saber y conocer las inquietudes y los motivos que tienen estos alumnos para estudiar una tercera lengua en su instituto. Algunos estudian el italiano porque les gustan los idiomas, otros por aprovechar una oportunidad innovadora que se ofrece en su localidad, e inclu-



so muchos otros ya están pensando en estudiar carreras como turismo, filología o algo relacionado con las embajadas en donde los idiomas son fundamentales.

El estudio voluntario del italiano como tercera lengua es para estos alumnos una asignatura más, que tiene lugar en horario vespertino, lo que quiere decir que tienen que venir a una hora por la tarde que el resto de sus amigos que no vienen la pasan en casa o en la calle.

Y a pesar de que esta puede parecer una razón poco atrayente para otros alumnos del centro, los estudiantes de italiano disfrutan y aprenden un idioma que han elegido ellos voluntariamente gracias a que su instituto les ha ofrecido la oportunidad de formarse en una tercera lengua.

De esta forma nuestros alumnos descubren y valoran la riqueza de la pluralidad lingüística de Europa mediante el conocimiento de otras lenguas distintas al castellano, que en un futuro no muy lejano les pueden abrir muchas puertas en su carrera profesional, o simplemente pueden servir como fruto de enriquecimiento personal y cultural a la hora de viajar a los países que hablen los idiomas que estudien.

Cuando el centro pensó en la incorporación de una tercera lengua, hubo que

reflexionar muy bien sobre la justificación de la relevancia del proyecto para el desarrollo del alumnado en función del contexto y en coherencia con las intenciones recogidas en el proyecto educativo.

La dirección del centro certificó y garantizó que la profesora propuesta para el proyecto cumplía los criterios de titulación o capacitación, disponibilidad horaria actual y previsible en el futuro, y voluntad de participar en la experiencia. El claustro y el consejo escolar también incluyeron su aprobación en todos sus términos.

**El objetivo principal del proyecto es ampliar la competencia comunicativa del alumnado, mediante su acceso al estudio de una tercera lengua distinta del castellano**

Las personas encargadas de la implantación del proyecto elaboraron un análisis del contexto sociocultural del centro en el que se argumentó la necesidad de incorporar el italiano debido a la existencia en la localidad de un número importante de empresas de todo tipo que exportan al extranjero y negocian con países europeos, entre ellos Italia. Por este motivo se

## NUESTRA REALIDAD EDUCATIVA Idiomas

pensó que la incorporación del italiano podría cubrir las expectativas de los alumnos respecto a sus actividades profesionales futuras.

El desarrollo del italiano como tercera lengua, al igual que en las otras lenguas extranjeras que los alumnos estudian, ha de contribuir a que los alumnos cumplan una serie de objetivos generales, con referencia expresa a las tareas o funciones comunicativas que podrán llegar a desarrollar los alumnos al concluir cada uno de los diferentes niveles contemplados:

**Nivel de iniciación:** con una dedicación horaria semanal de una hora, para el alumnado de 2º de ESO. Se trataría de un nivel muy básico de aproximación a la lengua italiana, así como a su cultura.

**Nivel I:** con una dedicación horaria semanal mínima de dos horas, para el alumnado matriculado en el segundo ciclo de ESO o en el bachillerato. Al inicio del proyecto, el nivel I estuvo compuesto por alumnos de segundo ciclo y bachillerato que nunca antes habían tenido contacto con la lengua italiana. En el segundo año, en este nivel los alumnos ya han cursado un año de aproximación, así pues, los contenidos han sido revisados para este curso 2005/06.

**El uso de Internet en las clases de italiano también nos permite realizar intercambios cotidianos con hablantes nativos del entorno por correo electrónico, e incluso existe la posibilidad de crear acciones coordinadas con profesores y alumnos del mismo idioma en otros centros cercanos**

**Nivel II:** con una dedicación horaria semanal mínima de dos horas. Está compuesto por los alumnos de segundo ciclo de ESO y de bachillerato que han superado el nivel I durante el curso 2004/05.

Los grupos establecidos para cada uno de los niveles están constituidos por alum-

nado de diferentes cursos, excepto en el caso del nivel de iniciación.

Las clases de italiano se imparten en horario vespertino. Al inicio, hubo que incorporar la oferta de la tercera lengua mediante una ampliación del horario del alumnado a 32 horas. La profesora implicada en el proyecto confecciona a comienzo de curso un horario acorde con cada nivel y sus correspondientes dedicaciones horarias y lo compagina con el resto de horas que dedica a impartir clases de inglés en el mismo centro de trabajo.

En cuanto a la metodología, debemos tener en cuenta que la clase ha de ser participativa y activa: el alumno ha de comunicar con sus compañeros trabajando en parejas o en grupos, programando dramatizaciones, simulaciones, juegos y actividades de comunicación.

Este tipo de trabajo práctico fomenta la creatividad y la motivación, pues el alumno se implica personalmente en una clase que adquiere unos tintes lúdicos.

El profesor acudirá, dentro de lo posible a documentos auténticos: canciones, fotografías, revistas... pues son un reflejo de la vida cotidiana en Italia. En el nivel 0 y en ocasiones también en el 1, se recurrirá también a documentos adaptados.

Las actividades realizadas se deben de programar de acuerdo con los espacios de que se dispone en el centro. Disponemos de un aula ALTHIA usada para la enseñanza y el aprendizaje del italiano por medio de actividades y ejercicios que los alumnos hacen en sus ordenadores ya sean conectados a la red o elaborados por la propia profesora. Además, este aula nos proporciona la posibilidad de hacer "ascoltos" en italiano con un elevado nivel de calidad auditiva.

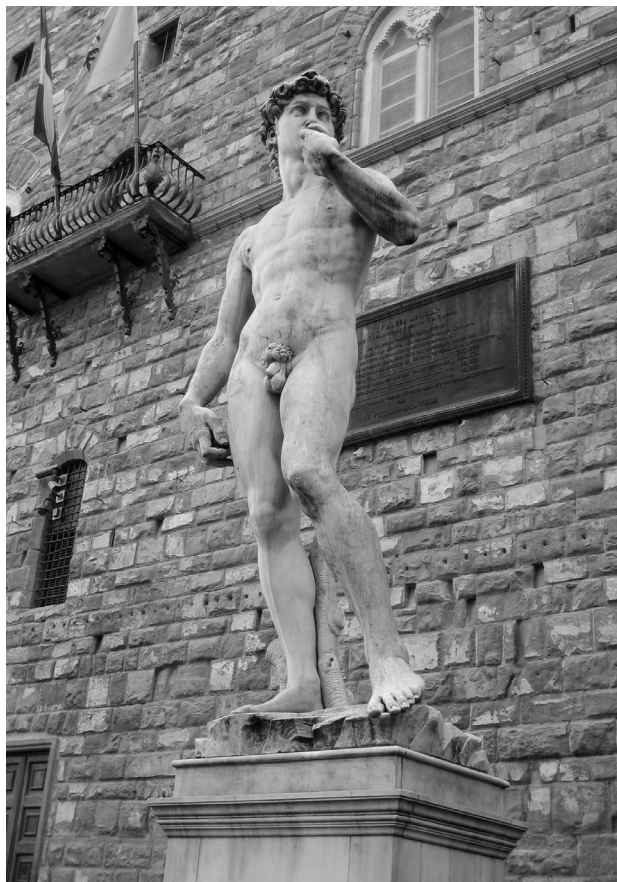
El uso de Internet en las clases de italiano también nos permite realizar intercambios cotidianos con hablantes nativos del entorno por correo electrónico, e incluso existe la posibilidad de crear acciones coordinadas con profesores y

alumnos del mismo idioma en otros centros cercanos como por ejemplo visitas a empresas o instituciones que utilicen el idioma. También estamos intentando iniciar algún tipo de intercambio con centros extranjeros que nos ofrezcan más adelante la oportunidad de visitar Italia y que los alumnos practiquen el idioma en su entorno real. Sería interesante además que existiera la posibilidad de establecer actuaciones compartidas con las Escuelas Oficiales de Idiomas ubicadas en nuestro caso en Albacete lo que supondría organizar algún desplazamiento para poder desarrollar la actividad por completo.

En general las actividades tienen que ser atrayentes y divertidas para nuestros alumnos. Ellos tienen que estar motivados para continuar estudiando el idioma y fomentar la importancia que tiene el estudio de los idiomas entre nuestros jóvenes. Para ello pensamos en actividades que reflejen la cultura italiana, como por ejemplo en Navidad o en Carnaval. Es importante hacer entrar en la clase la cultura italiana. Esta iniciación a la civilización puede ser un factor de motivación importante, pues hará ver al alumno que el idioma no es sólo una asignatura, sino el vehículo de toda una cultura nueva y por descubrir.

La evaluación general del proyecto es muy positiva. Ha tenido una repercusión formidable tanto en el centro en su conjunto como en los propios alumnos, y de esta forma han aumentado de año en año las posibilidades de que exista una continuidad en años consecutivos. Además, se ha apreciado un gran interés por parte de los alumnos de italiano por continuar su formación con respecto a los otros dos idiomas impartidos en el centro, que son inglés y francés.

La experiencia de la profesora que imparte las clases de italiano se refuerza de manera muy positiva a medida que avanza el curso gracias en primer lugar a los alumnos que son lo más importante de



este proyecto así como al equipo directivo y al claustro en su totalidad. Al compartir al mismo tiempo la enseñanza del inglés en el mismo centro, la coordinación con este idioma y con los demás miembros del departamento de inglés es constante y no plantea ninguna dificultad.

En lo que respecta al profesorado del Departamento de francés, se intenta establecer una hora de reunión mensual para coordinar la andadura de las diferentes lenguas extranjeras modernas impartidas en el centro.

Existen además factores por parte de la Consejería para garantizar la calidad en el desarrollo del proyecto y para ayudar a que el mismo se consolide como una experiencia muy positiva para el propio centro y también para el profesorado y los alumnos que participan en él. ●